

KuBus 75

Chinos en Berlín

Realización: Cordula Paetzel

00'15"

Cada vez viven más chinos en Alemania. En Berlín residen cerca de 6.000. Algunos llevan viviendo aquí desde hace décadas y se han ido adaptando hasta hacerse alemanes. Muchos de ellos han venido a Alemania a estudiar habiendo concluido antes una carrera en China. En su mayoría son jóvenes de carácter abierto.

00'39" Luo Jian, estudiante

"Naturalmente que el hecho de que me haya venido a Alemania fue duro para mis padres. Cuando nos despedimos en China hubo algún llanto... Es por ello que a comienzos del próximo año viajaré a casa a visitarlos."

01'06"

Luo Jian vive desde hace dos años en Berlín. Concluyó su primera carrera en la Universidad Técnica del Sur de China, en Cantón. Ahora, en Berlín, está estudiando Técnica Electrónica y está terminando su Master en Técnicas Móviles de Comunicación Digital. Está considerado uno de los mejores alumnos de su promoción. Desde que llegó a Alemania se ha ganado el sustento impartiendo clases de taichi.

01'30" Luo Jian, estudiante

"Aquí estoy con mi abuelo. Mi abuelo me enseñó las bases del taichi y me hizo entender que en el taichi está contenida toda la filosofía china."

01'46"

La novia de Luo Jian viene del norte de China. Ambos se conocieron aquí en el albergue estudiantil.

01'53" Luo Jian, estudiante

"Cuando estaba en la universidad en China, una compañera me contó que también se podía estudiar en Alemania y que los estudios aquí no son tan caros como en los EE.UU.... Me lo pensé y luego decidí venirme a Alemania."

02'15" Luo Jian, estudiante

"Hace tanto que estamos aquí que en cierta manera nos sentimos un poco en casa. Ya no nos sentimos extraños."

02'37" Liu Sha, estudiante

"Jian ha aprendido algo en Alemania: dice siempre lo que piensa."

02'41" Luo Jian, estudiante

"Sí, soy un tipo bastante directo... Normalmente, nosotros los chinos, le damos bastante vueltas a lo que queremos decir."

02'53" Luo Jian, estudiante

"Ahora trabajo en el Instituto Fraunhofer. Hace alrededor de un año aprobé un examen escrito con la mejor nota. A raíz de ello mi profesor conversó conmigo y me preguntó si no quería trabajar con él. Era una excelente oportunidad para mí y naturalmente dije que sí."

03'20"

Luo Jian trabajará todavía algunos años más en Alemania para posteriormente regresar a China con brillantes expectativas.

03'42"

Un taller en la "Universidad de las Artes" de Berlín.

03'51" Zhang Hui, artista

"Yo estudié en la 'China Academy of Art' y allí tenían un programa de intercambio entre la Universidad de las Artes de Berlín y China."

04'04" Zhang Hui, artista

"Me he propuesto como meta conocer a fondo la personalidad que llevo adentro. Y pretendo conseguirlo combinando mis experiencias tanto con la pintura clásica china como con la pintura abstracta occidental. Encuentro que no se puede separar tajantemente la una de la otra."

04'34" Zhang Hui, artista

"Para mí China siempre está presente."

04'38" Zhang Hui, artista

"Siempre estoy deseando regresar a China porque la necesito interiormente. Es mi país natal."

04'49" Zhang Hui, artista

"Como la mayoría de los estudiantes en China, trabajé allí con motivos más concretos. Y al estar aquí en Europa, en el lugar mismo de los hechos, tengo la esperanza de poder profundizar mis conocimientos sobre las corrientes artísticas actuales."

05'13"

Zhang Hui llegó a Berlín por decisión propia el año 2004, sola y con dos maletas. Luego de tres meses postuló a la Escuela Superior de Arte y fue aceptada.

05'29" Zhang Hui, artista

"Vivo en Berlín en el distrito central 'Mitte'. Me mudé aquí apenas llegué la primera vez a Alemania. Además el alquiler era bastante aceptable. También fue decisivo el hecho de que no fuera tan caro."

06'10" Zhang Hui, artista

"Encuentro que los lugares donde he vivido me han dado mucho: he podido mejorar mi alemán porque he conocido a mucha gente dedicada a cosas totalmente diferentes a lo que yo hago. Por ejemplo allí donde vivía antes vivían también muchos punks. En China no existen o casi no hay. Aquí he conocido otras formas de vida y también hemos discutido mucho acerca de la existencia humana. Creo que para mí es una muy bella experiencia."

06'54" Wu Jiang, maestra

"Yo me vine en 1990, es decir, vivo desde hace 16 años en Alemania."

07'17" Wu Jiang, maestra

"En China estudié Sinología y Ciencias Orientales, y trabajé como correctora de pruebas en una editorial. Me vine con el propósito de continuar aquí mis estudios. En realidad quería estudiar Judaísmo."

07'31"

Pero no fue así. Wu Jiang se hizo maestra.

07'37" Wu Jiang, maestra

"En febrero de 1999 empecé a impartirle clases de idioma chino a dos grupos en una escuela primaria. Fue a través de este trabajo que me encontré a mí misma. Y ahora he comprendido cabalmente de qué manera se pueden construir puentes entre la cultura china y la alemana."

08'26"

Desde hace algunos años se vienen impartiendo clases de idioma chino en muchas escuelas alemanas, lo que está teniendo una creciente acogida. Wu Jiang ha sido una de las primeras personas en impartir este ramo en Berlín.

08'46"

Su trabajo le importa mucho. Pero lo que la mantiene en Berlín es su familia.

08'52" Wu Jiang, maestra

"Ya desde un comienzo tuve que preguntarme: ¿Cómo voy a educar a mis hijos aquí? ¿Es bueno o no que aprendan chino? Con Lukas hablaba consecuentemente en chino. Pero cuando entró al jardín de infantes me dijo: 'No, ahora no hablo más chino, no soy chino, soy alemán'."

09'25" Wu Jiang, maestra

"Conocí a mi marido casi recién llegada. Y la decisión de fundar una familia aquí fue de mucho peso. No tenía idea de lo que significaba fundar una familia en Alemania, en el extranjero. Al principio tuve grandes dificultades. En ese tiempo tuve que aprender muchísimas cosas, pero así también fui cambiando bastante. Y esto me llevó a un conflicto personal: no sabía bien si era china o alemana. En el mismo momento en que decidí quedarme aquí, puesto que aquí vive mi familia, empecé a reflexionar: ¿Eres realmente una china de verdad?

Echo de menos constantemente mi país natal, porque a veces sí me siento sola. Pero este sentimiento no es sólo una ansiedad por China, y también naturalmente por mis padres, sino que se trata de una ansiedad por una determinada imagen que tengo de China."

10'43"

Weng Sibeí no siente ansiedad por su lugar de origen. Ella es música y los músicos hablan en todo el mundo un mismo idioma.

11'04" Weng Sibeí, flautista

"Estoy en Alemania desde hace más de siete años y actualmente toco flauta en la Academia de la Orquesta Filarmónica de Berlín."

11'17"

Sibeí tenía 17 años cuando se vino de Shangai a Alemania.

11'28"

Por qué venirse llena de temores si jamás le ha tenido miedo a nada, dice hoy riéndose. Su nombre, Sibeí, está tomado de los apellidos de dos compositores alemanes.

11'44" Weng Sibeí, flautista

"Mi nombre se le ocurrió a mi abuelo. Tomó el primer signo de la transcripción china del apellido de Richard Strauss, la 'S'. El segundo signo corresponde al primero del nombre de Beethoven, la Bei. Es por eso que me llamo Sibeí."

12'26" Weng Sibeí, flautista

"Los músicos alemanes son los más grandes. Los mejores compositores vienen de Austria y de Alemania. Lamentablemente, a parte de mí, no hay actualmente ningún otro chino en la Academia de la Orquesta Filarmónica de Berlín. Tengo más contacto con alemanes que con gente de otros países.

Mi padre es músico y mi familia siempre tuvo la esperanza de que yo fuera una buena música. Constantemente me está dando consejos. Da lo mismo si tengo éxito o si he tocado mal. Mi padre siempre está conmigo.

Naturalmente que quiero regresar. Y algún día me llevaré a China todo lo que aquí he aprendido y lo que he ganado como experiencia."

13'40" Fin

<http://www.goethe.de/kubus>